



031958

- EN LED LIGHT BAR
OPERATING INSTRUCTIONS**
Original instructions
- SV LJUSRAMP LED
BRUKSANVISNING**
Översättning av originalinstruktioner
- NO LYSBJELKE LED
BETJENINGSANVISNINGER**
Oversettelse av originalinstruksjonene
- DA LED-LYSBJÆLKE
BETJENINGSVEJLEDNING**
Oversættelse af den originale vejledning
- PL TABLICA OŚWIETLENIOWA LED
INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Przetłumaczenie instrukcji oryginalnej
- DE LED-LIGHTBAR
BEDIENUNGSANLEITUNG**
Übersetzung der Originalanleitung
- FI LED-VALORAMPPI
KÄYTTÖOHJE**
Alkuperäisten ohjeiden käännös
- FR RAMPE D'ÉCLAIRAGE LED
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**
Traduction des instructions d'origines
- NL LEFD-LICHTBALK
BEDIENINGSINSTRUCTIES**
Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

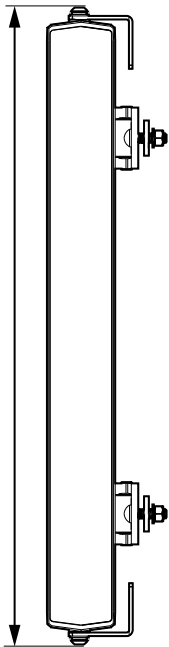
Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tuostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

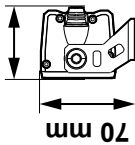
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

1

524 mm



53 mm



70 mm

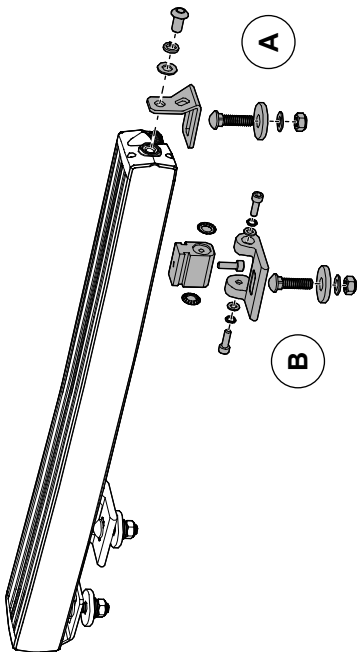


Table of contents

1	Introduction	2
1.1	The product.....	2
1.2	Symbols	2
2	Safety	2
2.1	Safety definitions.....	2
2.2	Safety instructions for operation.....	3
3	Installation	3
3.1	To install the product.....	3
4	Storage	5
5	Maintenance	5
6	Discard	6
7	Technical data	6

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR




NL

1 Introduction

1.1 The product


The product is LED light bar for installation on cars.


1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	E-approval
	Recycle as electrical waste.

2 Safety

2.1 Safety definitions

 **Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

 **Caution!** If you do not obey these instructions,

there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Make sure that you obey the applicable laws and regulations for the installation and use of auxiliary headlights.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.

3 Installation

3.1 To install the product



Warning! The product must only be used within its rated voltage range of 9 to 36 V DC.

⚠ Warning! The product becomes hot during continuous use. Do not remove or touch the casing for a minimum of 30 minutes after you stop the light.

Note! The light sources have an electronic thermal monitoring (ETM) that keeps the intensity of the diodes and prevent discoloration if the heat becomes too high.

- 1** Disconnect the main ground cable from the negative battery terminal (marked "-") before you connect the product, to prevent accidental short circuits.
- 2** Follow the existing cable routing for installation of the new cables.
- 3** Attach the cables carefully and safety extra length with cable ties, insulating tape, or equivalent. Make sure that the cable grommet is at a safe distance from moving parts.
- 4** Drill screw holes with a diameter of 8.5 mm on the surface where the product is to be installed.

Note! The product can be mounted with the side (A) or bottom (B) fasteners. (Figure 2)

- 5** Put the screws in the holes, install the lock washers and tighten the nuts.

6

Do a functional test at night to make sure the light beam is in the correct position. If necessary, adjust the light and tighten the screws with a spanner.

3.1.1 Wiring table

Wire color	Function
Black	"-" Driving
Red	"+" Driving
White	"+" Half power (Signal wire)
Red + black	Off- road mode
Red + black + white	ECE R149 approved mode.

4 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a clean and dry area, where children and pets do not have access to it.

5 Maintenance



Warning! Do not cover the cooling fins and make sure that they are clean to prevent overheating.

- Clean the product with a moist cloth when necessary.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

6 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

7 Technical data

Specification	Value
Rated voltage	9–36 V DC
Output	180 W
Number of light sources	36
Output per light	5 W
Luminous flux	15500 lm
Measured luminous flux	12000 lm
Color temperature	5000 K
Tint	Cold white
Life span	50000 h
Range	673 m
Protection rating	IP68
Dimensions (LxWxH)	524 x 53 x 60 mm
Weight	2.1 kg

Innehållsförteckning

1	Inledning	8
1.1	Produkten.....	8
1.2	Symboler	8
2	Säkerhet	8
2.1	Säkerhetsdefinitioner.....	8
2.2	Säkerhetsinstruktioner för användning	9
3	Installation	9
3.1	Att installera produkten	9
4	Förvaring	11
5	Underhåll	11
6	Kassering	12
7	Tekniska data	12

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR




NL

1 Inledning

1.1 Produkten


Produkten är en LED-ljusramp för installation på bilar.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	E-godkännande
	Återvinns som elektroniskt avfall.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

 **Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.



Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Se till att du följer gällande lagar och förordningar för installation och användning av extra strålkastare.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

3 Installation

3.1 Att installera produkten



Varning! Produkten får endast användas inom sitt nominella spänningsområde på 9–36 V DC.

! **Varning!** Produkten blir varm vid kontinuerlig användning. Ta inte bort eller rör vid höljet under minst 30 minuter efter att lampan har släckts.

Obs! Ljuskällorna har en elektronisk termisk övervakning (ETM) som behåller diodernas intensitet och förhindrar missfärgning om värmen blir för hög.

1 Koppla bort huvudjordkabeln från den negativa batteripolen (märkt "-") innan du ansluter produkten för att förhindra oavsiktliga kortslutningar.

2 Följ den befintliga kabeldragningen för installation av de nya kablarna.

3 Fäst kablarna försiktigt och säkra extra längd med buntband, isoleringstejp eller motsvarande. Se till att kabelgenomföringen är på ett säkert avstånd från rörliga delar.

4 Borra skruvhål med en diameter på 8,5 mm på den yta där produkten ska installeras.

Obs! Produkten kan monteras med sidofästena (A) eller bottenfästena (B). (Bild 2)

5 Sätt i skruvarna i hålen, installera låsbrickorna och dra åt muttrarna.

Gör ett funktionstest på natten för att kontrollera att ljuskäglan är i rätt läge. Justera ljuset vid behov och dra åt skruvarna med en skiftnyckel.


3.1.1 Kopplingstabell

Kabelfärg	Funktion
Svart	"-" Körning
Röd	"+" Körning
Vit	"+" Halvström (signalkabel)
Röd + svart	Terrängläge
Röd + svart + vit	ECE R149-godkänt läge.

4 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

5 Underhåll

 **Varning!** Täck inte över kylflänsarna och se till att de är rena för att förhindra överhettning.

- Rengör produkten med en torr trasa, vid behov.

6 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

7 Tekniska data

Specifikation	Värde
Märkspänning	9–36 V DC
Uteffekt	180 W
Antal ljuskällor	36
Effekt per lampa	5 W
Ljusflöde	15500 lm
Uppmätt ljusflöde	12000 lm
Färgtemperatur	5000 K
Färgton	Kall vit
Livslängd	50000 h
Räckvidd	673 m
Skyddsklass	IP68
Mått (LxBxH)	524 x 53 x 60 mm
Vikt	2,1 kg

Innholdsfortegnelse

1	Introduksjon	14
1.1	Produktet.....	14
1.2	Symboler	14
2	Sikkerhet	14
2.1	Sikkerhetsdefinisjoner.....	14
2.2	Sikkerhetsinstruksjoner for drift.....	15
3	Installasjon	15
3.1	Installasjon av produktet.....	15
4	Oppbevaring	17
5	Vedlikehold	17
6	Avhending	18
7	Tekniske data	18

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR




NL

1 Introduksjon

1.1 Produktet


Produktet er en LED-lysskinne for montering på biler.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
	E-godkjenning
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

 **Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.



Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Sørg for at du overholder gjeldende lover og forskrifter for montering og bruk av ekstra frontlykter.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til den angitte funksjonen.

3 Installasjon

3.1 Installasjon av produktet



Advarsel! Produktet må kun brukes innenfor det nominelle spenningsområdet på 9 til 36 V DC.

! **Advarsel!** Produktet blir varmt ved kontinuerlig bruk. Ikke fjern eller berør kabinettet i minst 30 minutter etter at du har slukket lyset.

Merk! Lyskildene har en elektronisk termisk overvåking (ETM) som holder intensiteten på diodene og forhindrer misfarging hvis varmen blir for høy.

- 1** Koble hovedjordkabelen fra den negative batteripolen (merket "-") før du kobler til produktet, for å forhindre utilsiktet kortslutning.
- 2** Følg den eksisterende kabelføringen for installasjon av de nye kablene.
- 3** Fest kablene forsiktig og fest ekstra lengde med strips, isolasjonstape eller tilsvarende. Sørg for at kabelgjennomføringen er på trygg avstand fra bevegelige deler.
- 4** Bor skruehull med en diameter på 8,5 mm på overflaten der produktet skal monteres.

Merk! Produktet kan monteres med festeanordningene på siden (A) eller i bunnen (B). (Figur 2)

- 5** Sett skruene i hullene, monter låseskivene og stram til mutrene.

6

Gjør en funksjonstest om natten for å sikre at lysstrålen er i riktig posisjon. Juster om nødvendig lyset og stram til skruene med en fastnøkkel.


3.1.1 Ledningstabell

Farge på ledningen	Funksjon
Svart	"-" Kjørelys
Rød	"+" Kjørelys
Hvit	"+" Halv kraft (signalledning)
Rød + svart	Off-road-modus
Rød + svart + hvit	ECE R149-godkjent modus.

4 Oppbevaring

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, oppbevar produktet på et rent og tørt sted utilgjengelig for barn og kjæledyr.

5 Vedlikehold

 **Advarsel!** Ikke dekk til kjøleribbene, og sørg for at de er rene for å unngå overoppheting.

- Rengjør produktet med en fuktig klut hvis nødvendig.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

6 Avhending

- Følg lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

7 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Nominell spenning	9–36 V DC
Effekt	180 W
Antall lyskilder	36
Effekt per lampe	5 W
Lysflux	15 500 lm
Målt lysstrøm	12 000 lm
Fargetemperatur	5000 K
Fargetone	Kald hvit
Levetid	50 000 t
Måleområde	673 m
Beskyttelsesklassifisering	IP68
Dimensjoner (LxBxH)	524 x 53 x 60 mm
Vekt	2,1 kg

Indholdsfortegnelse

1	Indledning	20
1.1	Produktet.....	20
1.2	Symboler	20
2	Sikkerhed	21
2.1	Sikkerhedsdefinitioner.....	21
2.2	Sikkerhedsanvisninger for brug.....	21
3	Montering	22
3.1	Sådan monterer du produktet.....	22
4	Opbevaring	24
5	Vedligeholdelse	24
6	Bortskaffelse	24
7	Tekniske data	25

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR




NL

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er en LED-lysbjælke til montering på køretøjer.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	E-godkendelse
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner



Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskaade.



Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

- Læs og følg advarslerne før brug.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Sørg for at overholde gældende lovgivning og regler for montering og brug af ekstra forlygter.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Brug kun produktet til den angivne funktion.

3 Montering

3.1 Sådan monterer du produktet



Advarsel! Produktet må kun bruges inden for det nominelle spændingsområde på 9 til 36 V DC.



Advarsel! Produktet bliver varmt under kontinuerlig brug. Undgå at fjerne eller røre ved kabinettet i mindst 30 minutter efter, at du har slukket lyset.

Bemærk! Lyskilderne har elektronisk termisk overvågning (ETM), der sikrer diodernes intensitet og forhindrer misfarvning, hvis de bliver for varme.

1

Fjern jordkablet fra den negative batteripol (mærket "-"), før du tilslutter produktet, for at forhindre utilsigtede kortslutninger.

2

Følg den eksisterende kabelføring ved installation af de nye kabler.

3

Fastgør kablerne omhyggeligt, og fastgør overskydende kabel med kabelbindere, isoleringstape eller lignende. Sørg for, at kabelgennemføringen er i sikker afstand fra bevægelige dele.

- 4** Bor skruehuller med en diameter på 8,5 mm på den overflade, hvor produktet skal monteres.

Bemærk! Produktet kan monteres med sidebeslagene (A) eller bundbeslagene (B). (Figur 2)

- 5** Sæt skrueerne i hullerne, monter låseskiverne, og spænd møtrikkerne.
- 6** Lav en funktionstest om natten for at sikre, at lysstrålen er i den rigtige position. Juster om nødvendigt lyset, og spænd skrueerne med en skruenøgle.


3.1.1 Lednings oversigt

Ledningsfarve	Funktion
Sort	"-" Kørsel
Rød	"+" Kørsel
Hvid	"+" Halv kraft (signalledning)
Rød + sort	Off-road
Rød + sort + hvid	ECE R149-godkendt tilstand.

4 Opbevaring

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du opbevare det på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og kæledyr.

5 Vedligeholdelse

 **Advarsel!** Undgå at dække kølelegemet til, og sørg for, at det er rent for at undgå overophedning.

- Rengør produktet med en tør klud efter behov.

6 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

7 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Nominel spænding	9-36 V DC
Effekt	180 W
Antal lyskilder	36
Effekt pr. lygte	5 W
Lysstrøm	15500 lm
Målt lysstrøm	12000 lm
Farvetemperatur	5000 K
Farvetone	Kold hvid
Levetid	50000 timer
Rækkevidde	673 m
Beskyttelsesklasse	IP68
Mål (LxBxH)	524 x 53 x 60 mm
Vægt	2,1 kg

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

Spis treści




EN	1	Wprowadzenie	27
SV	1.1	Produkt.....	27
NO	1.2	Symbole.....	27
DA	2	Bezpieczeństwo	28
PL	2.1	Definicje dotyczące bezpieczeństwa.....	28
DE	2.2	Instrukcja bezpiecznej obsługi.....	28
FI	3	Instalacja	29
FR	3.1	Montaż produktu.....	29
NL	4	Przechowywanie	31
	5	Konserwacja	31
	6	Utylizacja	32
	7	Dane techniczne	32

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to światło dodatkowe LED przeznaczone do montażu w samochodach.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Homologacja E
	Utylizować jak odpady elektryczne.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.



Przeostoga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w danej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Pamiętaj, aby przestrzegać obowiązujących praw i przepisów dotyczących instalacji i użytkowania świateł dodatkowych.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.

- Nie wolno wprowadzać zmian w produkcie.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3 Instalacja

3.1 Montaż produktu



Ostrzeżenie! Produkt może być używany wyłącznie w zakresie napięcia znamionowego od 9 do 36 V DC.



Ostrzeżenie! Produkt nagrzewa się podczas ciągłego użytkowania. Nie zdejmuj ani nie dotykaj obudowy przez co najmniej 30 minut po wyłączeniu świateł.

Uwaga! Źródła światła są wyposażone w elektroniczny monitoring termiczny (ETM), który utrzymuje intensywność diod i zapobiega przebarwieniom w przypadku zbyt wysokiej temperatury.

1

Przed podłączeniem produktu odłącz główny przewód uziemiający od ujemnego bieguna akumulatora (oznaczonego „-”), aby zapobiec przypadkowym zwarciom.

2 Nowe przewody pociągnij w tym samym miejscu, gdzie już znajduje się instalacja elektryczna.

3 Ostrożnie przymocuj przewody i zabezpiecz dodatkowo za pomocą opasek, taśmy izolacyjnej itp. Upewnij się, że przepust kablowy znajduje się w bezpiecznej odległości od ruchomych części.

4 Wywierć otwory na śruby o średnicy 8,5 mm na powierzchni, na której ma zostać zainstalowany produkt.

Uwaga! Produkt można zamontować za pomocą bocznych (A) lub dolnych (B) elementów mocujących. (Rysunek 2)

5 Umieść śruby w otworach, zamontuj podkładki zabezpieczające i dokręć nakrętki.

6 Wykonaj test działania w nocy, aby upewnić się, że wiązka światła znajduje się we właściwej pozycji. W razie potrzeby ustaw światło i dokręć śruby kluczem.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL


3.1.1 Schemat okablowania

Kolor przewodu	Funkcja
Czarny	„-” Drogowe
Czerwony	„+” Drogowe
Biały	„+” Połowa mocy (przewód sygnałowy)
Czerwony + czarny	Tryb terenowy
Czerwony + czarny + biały	Tryb z homologacją ECE R149.

4 Przechowywanie

- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

5 Konserwacja

 **Ostrzeżenie!** Nie zakrywaj kratki chłodzącej i upewnij się, że jest czysta, aby zapobiec przegrzaniu.

- W razie potrzeby wyczyść produkt wilgotną ściereczką.

6 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

7 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie znamionowe	9–36 V DC
Moc wyjściowa	180 W
Liczba źródeł światła	36
Moc na źródło	5 W
Strumień świetlny	15500 lm
Zmierzony strumień świetlny	12000 lm
Barwa światła	5000 K
Barwa	Zimna biel
Żywotność produktu	50000 h
Zakres	673 m
Stopień ochrony	IP68
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	524 x 53 x 60 mm
Masa	2,1 kg

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	34
1.1	Das Produkt	34
1.2	Symbole	34
2	Sicherheit	35
2.1	Sicherheitshinweise.....	35
2.2	Sicherheitshinweise für die Bedienung	35
3	Installation	36
3.1	So installieren Sie das Produkt	36
4	Lagerung	38
5	Reinigung und Wartung	38
6	Entsorgung	39
7	Technische Daten	39

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR




NL

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um einen LED-Zusatzscheinwerfer für den Einbau in Fahrzeuge.

1.2 Symbole

 9	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	E-Zulassung
	Als Elektroschrott entsorgen.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise



Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.



Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produktes nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produktes nicht vertraut sind.
- Beachten Sie unbedingt die geltenden Gesetze und Vorschriften für den Einbau und die Nutzung von Zusatzscheinwerfern.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.

- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.

3 Installation

3.1 So installieren Sie das Produkt



Warnung! Das Produkt darf nur innerhalb seines Nennspannungsbereiches von 9 bis 36 V DC verwendet werden.



Warnung! Bei Dauergebrauch wird das Produkt heiß. Entfernen oder berühren Sie das Gehäuse mindestens 30 Minuten lang nicht, nachdem Sie das Licht ausgeschaltet haben.

Hinweis! Die Lichtquellen verfügen über eine elektronische Wärmeüberwachung (ETM), die die Intensität der Dioden aufrechterhält und eine Verfärbung bei zu hoher Hitze verhindert.

1

Trennen Sie das Haupterdungskabel vom Minuspol der Batterie (mit „-“ gekennzeichnet), bevor Sie das Produkt anschließen, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

- 2 Folgen Sie bei der Installation der neuen Kabel der vorhandenen Kabelführung.
- 3 Bringen Sie die Kabel sorgfältig an und sichern Sie überschüssige Länge mit Kabelbindern, Isolierband oder Ähnlichem. Achten Sie darauf, dass die Kabeldurchführung einen sicheren Abstand zu beweglichen Teilen hat.
- 4 Bohren Sie Schraubenlöcher mit einem Durchmesser von 8,5 mm in die Oberfläche, auf der das Produkt installiert werden soll.

Hinweis! Das Produkt kann mit den seitlichen (A) oder unteren (B) Befestigungselementen montiert werden. (Abbildung 2)

- 5 Setzen Sie die Schrauben in die Löcher ein, montieren Sie die Sicherungsscheiben und ziehen Sie die Muttern fest.
- 6 Führen Sie nachts einen Funktionstest durch, um sicherzustellen, dass der Lichtstrahl in der richtigen Position ist. Richten Sie das Licht bei Bedarf aus und ziehen Sie die Schrauben mit einem Schraubenschlüssel fest.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL



3.1.1 Verdrahtungstabelle

Kabelfarbe	Funktion
Schwarz	„-“ Fahren
Rot	„+“ Fahren
Weiß	„+“ Halbe Leistung (Signalleitung)
Rot + Schwarz	Off-Road-Modus
Rot + Schwarz + Weiß	ECE R149 genehmigter Modus.

4 Lagerung

- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf, an dem Kinder und Haustiere keinen Zugang dazu haben.

5 Reinigung und Wartung

 **Warnung!** Bedecken Sie die Kühlrippen nicht und achten Sie darauf, dass sie sauber sind, um eine Überhitzung zu vermeiden. 

- Reinigen Sie das Produkt, wenn nötig, mit einem feuchten Tuch.

6 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen.
Verbrennen Sie das Produkt nicht.

7 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Nennspannung	9-36 V DC
Ausgangsspannung	180 W
Anzahl der Lichtquellen	36
Leistung pro Leuchte	5 W
Lichtstrom	15500 lm
Gemessener Lichtstrom	12000 lm
Farbtemperatur	5000 K
Farbton	Kaltes Weiß
Lebensdauer	50000 Std.
Bereich	673 m
Schutzklasse	IP68
Abmessungen (L x B x H)	524 x 53 x 60 mm
Gewicht	2,1 kg

Sisällys

1	Johdanto	41
1.1	Tuote	41
1.2	Symbolit.....	41
2	Turvallisuus	41
2.1	Turvallisuusmääräykset.....	41
2.2	Käytön turvaohjeet.....	42
3	Asennus	42
3.1	Tuotteen asentaminen	42
4	Säilytys	44
5	Ylläpito	44
6	Hävittäminen	45
7	Tekniset tiedot	45

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR




NL

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on ajoneuvoihin asennettava LED-valopalkki.

1.2 Symbolit

	<p>Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.</p>
	<p>Sähköinen hyväksyntä</p>
	<p>Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana.</p>

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset



Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.



Huomio! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huom. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet

- Lue varoitusohjeet ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Varmista, että noudatat lisäajovalojen asennusta ja käyttöä koskevia lakeja ja määräyksiä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta pelkästään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

3 Asennus

3.1 Tuotteen asentaminen



Varoitus! Tuotetta saa käyttää vain sen nimellisjännitealueella 9-36 V DC.



Varoitus! Tuote kuumenee jatkuvassa käytössä. Älä poista koteloa tai koske siihen vähintään 30 minuuttiin valon sammuttamisen jälkeen.

Huomaa! Valonlähteissä on elektroninen lämpövalvonta (ETM), joka säilyttää diodien voimakkuuden ja estää värimuutokset, jos lämpö nousee liian korkeaksi.

- 1** Irrota päämaadoituskaapeli akun negatiivisesta navasta (merkitty "-") ennen tuotteen kytkemistä, jotta vältät epähuomiossa tapahtuvat oikosulut.
- 2** Noudata nykyistä kaapelireittiä uusien kaapeleiden asentamisessa.
- 3** Kiinnitä kaapelit huolellisesti ja varmista ylimääräinen osa nippusiteillä, eristysteipillä tai vastaavalla. Varmista, että kaapeliläpivienti on turvallisen etäisyyden päässä liikkuvista osista.
- 4** Pora halkaisijaltaan 8,5 mm:n ruuvinreiät pintaan, johon tuote asennetaan.

Huomaa! Tuote voidaan asentaa sivukiinnikkeillä (A) tai pohjakiinnikkeillä (B). (Kuva 2)

- 5** Aseta ruuvit reikiin, asenna aluslevyt ja kiristä mutterit.

6

Tee toimintatesti yöllä varmistaaksesi, että valonsäde on oikeassa asennossa. Säädä tarvittaessa valoa ja kiristä ruuvit jakoavaimella.

3.1.1 KytKentätAulukko

Johtimen väri	Tehtävä
Musta	"-" Ajo
Punainen	"+" Ajo
Valkoinen	"+" Puoliteho (signaalijohto)
Punainen + musta	Maastotila
Punainen + musta + valkoinen	ECE R149 -hyväksytty tila.

4 Säilytys

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa, lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.

5 Ylläpito

! **Varoitus!** Älä peitä jäähdytysripoja ja varmista, että ne ovat puhtaat ylikuumentumisen estämiseksi.

- Puhdista tuote tarvittaessa kostealla liinalla.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

6 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

7 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Arvo
Nimellisjännite	9–36 V DC
Teho	180 W
Valonlähteiden lukumäärä	36
Teho valoa kohti	5 W
Valovirta	15500 lm
Mitattu valovirta	12000 lm
Väriämpötila	5000 K
Sävy	Kylmä valkoinen
Elinikä	50000 h
Alue	673 m
Suojausluokka	IP68
Mitat (P x L x S)	524 x 53 x 60 mm
Paino	2,1 kg

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

Sommaire




1	Introduction	47
1.1	Le produit.....	47
1.2	Symboles.....	47
2	Sécurité	48
2.1	Définitions relatives à la sécurité	48
2.2	Consignes de sécurité pour le fonctionnement.....	48
3	Installation	49
3.1	Pour installer le produit.....	49
4	Stockage	51
5	Maintenance	51
6	Mise au rebut	52
7	Données techniques	52

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est une barre lumineuse à DEL à installer sur les véhicules.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Approbation électronique
	Recycler comme déchet électrique.

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité



Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.



Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- Veillez à respecter les lois et règlements en vigueur pour l'installation et l'utilisation des phares auxiliaires.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.

3 Installation

3.1 Pour installer le produit



Avertissement ! Le produit ne doit être utilisé que dans sa plage de tension nominale de 9 à 36 V CC.



Attention ! Le produit devient chaud en cas d'utilisation continue. Ne retirez pas et ne touchez pas le boîtier pendant au moins 30 minutes après avoir éteint la lampe.

Remarque ! Les sources lumineuses sont dotées d'une surveillance thermique électronique (ETM) qui maintient l'intensité des diodes et prévient la décoloration si la chaleur augmente trop.

1

Débranchez le câble principal de mise à la terre de la borne négative de la batterie (marquée "-") avant de brancher le produit, afin d'éviter les courts-circuits accidentels.

EN **2** Suivez le cheminement des câbles existants pour l'installation des nouveaux câbles.

SV **3** Attachez les câbles avec soin et sécurisez les longueurs supplémentaires avec des colliers de serrage, du ruban isolant ou équivalent. Vérifiez que le passe-câble se trouve à une distance convenable des pièces mobiles.

NO **4** Percez des trous de vis d'un diamètre de 8,5 mm sur la surface où le produit doit être installé.

DA **Remarque !** Le produit peut être monté avec les fixations latérales (A) ou inférieures (B). (Figure 2)

PL **5** Mettez les vis dans les trous, installez les rondelles de blocage et serrez les écrous.

DE **6** Faites un test de fonctionnement la nuit pour vérifier que le faisceau lumineux est dans la bonne position. Si nécessaire, réglez la lampe et resserrez les vis à l'aide d'une clé.

FR

NL


3.1.1 Tableau de câblage

Couleur du câble	Fonction
Noir	"-" Conduite
Rouge	"+" Conduite
Blanc	"+" Demi-puissance (fil de signal)
Rouge + noir	Mode hors route
Rouge + noir + blanc	Mode approuvé ECE R149.

4 Stockage

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

5 Maintenance

 **Avertissement !** Ne couvrez pas les ailettes de refroidissement et veillez à ce qu'elles soient propres pour éviter toute surchauffe.

- Si nécessaire, nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon sec.

6 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

7 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension nominale	9-36 V CC
Sortie	180 W
Nombre de sources lumineuses	36
Rendement par lampe	5 W
Flux lumineux	15500 lm
Flux lumineux mesuré	12000 lm
Température de couleur	5000 K
Teinte	Blanc froid
Durée de vie	50000 h
Portée	673 m
Indice de protection	IP68
Dimensions (L x l x H)	524 x 53 x 60 mm
Poids	2,1 kg

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

Inhoudsopgave

1	Inleiding	54
1.1	Het product.....	54
1.2	Symbolen	54
2	Veiligheid	54
2.1	Definities van veiligheid.....	54
2.2	Veiligheidsvoorschriften voor gebruik.....	55
3	Installatie	55
3.1	Het product installeren	55
4	Opbergen	58
5	Onderhoud	58
6	Afvoeren	58
7	Technische gegevens	59

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een LED-lichtbalk voor installatie op auto's.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	E-goedkeuring
	Recyclen als elektrisch afval.

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid



Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.



Voorzichtig! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

- Lees en volg de waarschuwingsinstructies voor gebruik.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Zorg ervoor dat u zich houdt aan de geldende wet- en regelgeving voor de installatie en het gebruik van extra koplampen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.

3 Installatie

3.1 Het product installeren



Waarschuwing! Het product mag alleen worden gebruikt binnen het nominale spanningsbereik van 9 tot 36 V DC.



Waarschuwing! Het product wordt heet bij continu gebruik. Verwijder de behuizing niet en raak deze niet aan gedurende minimaal 30 minuten nadat u de verlichting hebt uitgeschakeld.

Let op! De lichtbronnen hebben een elektronisch thermisch managementsysteem (ETM), dat de intensiteit van de diodes bijhoudt en verkleuring voorkomt als de temperatuur te hoog wordt.

1

Koppel de hoofdaardingskabel los van de negatieve accupool (gemarkeerd met "-") voordat u het product aansluit om onbedoelde kortsluiting te voorkomen.

2

Volg de bestaande kabelgeleiding voor de installatie van de nieuwe kabels.

3

Bevestig de kabels zorgvuldig en beveilig extra lengte met kabelbinders, isolatietape of gelijkwaardig. Zorg ervoor dat de kabeldoorvoer zich op veilige afstand van bewegende delen bevindt.

4

Boor schroefgaten met een diameter van 8,5 mm in het oppervlak waar het product geïnstalleerd moet worden.

Let op! Het product kan worden gemonteerd met de bevestigingen aan de zijkant (A) of onderkant (B). (Afbeelding 2)

- 5 Steek de schroeven in de gaten, plaats de borgingen en draai de moeren vast.
- 6 Voer 's nachts een functietest uit om te controleren of de lichtstraal in de juiste stand staat. Stel de verlichting zo nodig bij en draai de schroeven vast met een moersleutel.

3.1.1 Bedradingstabel

Draadkleur	Functie
Zwart	"-" Rijden
Rood	"+" Rijden
Wit	"+" Half vermogen (signaaldraad)
Rood + zwart	Offroad-modus
Rood + zwart + wit	ECE R149-goedgekeurde modus.

4 Opbergen

- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een schoon en droog gebied waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.

5 Onderhoud



Waarschuwing! Dek de koelvinnen niet af en zorg dat ze schoon zijn om oververhitting te voorkomen.

- Reinig het product indien nodig met een vochtige doek.

6 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

7 Technische gegevens

Specificatie	Waarde
Nominale spanning	9-36 V DC
Vermogen	180 W
Aantal lichtbronnen	36
Vermogen per lamp	5 W
Lichtstroom	15500 lm
Gemeten lichtstroom	12.000 lm
Kleurtemperatuur	5000 K
Tint	Koudwit
Levensduur	50000 u
Bereik	673 m
Beschermingsklasse	IP68
Afmetingen (LxBxH)	524 x 53 x 60 mm
Gewicht	2,1 kg

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL



www.jula.com

031958
2025-09-02